



**Embassy of Japan
in the Kingdom of Cambodia**

Press Release

No. 31PR-20/EoJ

6 July, 2020

Online Tanabata 2020

The Embassy of Japan, in collaboration with the Cambodia-Japan Cooperation Center (CJCC) and the Japan Foundation Asia Center (JFAC), is going to hold “Online Tanabata 2020” from July 11-12, 2020, instead of our annual event “Tanabata Festival” organized since 2004, to promote cultural exchanges between Japan and Cambodia.

Tanabata is a Japanese traditional festival, celebrated every year on 7 July in Japan to recall a story of a couple lovers —Weaver princess and Herdsman— in the sky. Based on the Tanabata story, the two lovers are separated by the Amanogawa River and allowed to meet once a year on 7th July. On the day, Japanese people write their wishes on colorful strips of paper and hang them on bamboo trees to make their wishes come true.

During Online Tanabata 2020 from July 11-12, 2020, there will be various online Japanese cultural activities on Facebook Event Page of Online Tanabata 2020 (Please see the link below) such as how to make Tanabata decoration, online animation workshop, Digicon6-awarded short movie show, Japanese and Cambodian traditional cloth “Yukata” and “Kben” wearing demonstration, paper art sessions of “Origami” (folding papers) and Origami accessory, Japanese cooking session and more. Time schedule of each activity is enclosed.

For media inquiries, please contact Culture and Information Section at 023 217 161 (Ext: 1121) or email: info.jpn@pp.mofa.go.jp. For more information of the festival, please visit Facebook Event Page of Online Tanabata Festival 2020 at “<https://www.facebook.com/events/2018916258233236/>”

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023 217 161

Email: info.jpn@pp.mofa.go.jp

Official Website: www.kh.emb-japan.go.jp



ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន
និង លិខិតអញ្ជើញអ្នកសារព័ត៌មាន

No. 31 PR-20/EoJ

ថ្ងៃទី៦ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០

ពិធីបុណ្យផ្កាយអនឡាញ២០២០

ស្ថានទូតជប៉ុន រួមសហការជាមួយមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការកម្ពុជា-ជប៉ុន (CJCC) និងមជ្ឈមណ្ឌលអាស៊ីនៃមូលនិធិជប៉ុន (JFAC) នឹងរៀបចំនូវព្រឹត្តិការណ៍ “ពិធីបុណ្យផ្កាយអនឡាញ២០២០” ចាប់ពីថ្ងៃទី១១ ដល់ថ្ងៃទី១២ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០២០ ជំនួសឲ្យព្រឹត្តិការណ៍ដែលធ្វើជារៀងរាល់ឆ្នាំគឺ “ពិធីបុណ្យផ្កាយ” ដែលរៀបចំឡើងតាំងពីឆ្នាំ២០០៤ ក្នុងគោលបំណងបន្តជម្រុញការផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌រវាងប្រទេសជប៉ុន និងកម្ពុជា។

តារាណាបាតា ឬ ពិធីបុណ្យផ្កាយ គឺជាព្រឹត្តិការណ៍ប្រពៃណីមួយរបស់ជប៉ុន ដែលតែងតែប្រារព្ធឡើងនៅថ្ងៃទី៧ ខែកក្កដា នៅប្រទេសជប៉ុន ដែលវត្តមានដល់រៀងរបស់គូស្នេហ៍មួយគូនៅឋានសួគ៌ គឺនារីតម្បាញ និងបុរសគង្វាលគោ ដែលអ្នកទាំងពីរត្រូវបានបំបែកចេញពីគ្នាដោយទន្លេអាម៉ាណូហ្គាវ៉ា ហើយត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យជួបគ្នាវិញ តែម្តងគត់ក្នុងមួយឆ្នាំ គឺនៅថ្ងៃទី ៧ ខែកក្កដា។ នៅថ្ងៃនោះ ប្រជាជនជប៉ុន សរសេរចំណងប្រាថ្នារបស់ពួកគេ ហើយព្យួរនៅលើដើមឫស្សី ដើម្បីឲ្យទទួលបានដូចបំណង។

ក្នុងអំឡុងពេលនៃ ពិធីបុណ្យផ្កាយអនឡាញ២០២០ ចាប់ពីថ្ងៃទី ១១-១២ ខែកក្កដាឆ្នាំ ២០២០ នឹងមានកម្មវិធីវប្បធម៌ជប៉ុនតាមអនឡាញជាច្រើន នៅលើទំព័រហ្វេសប៊ុកព្រឹត្តិការណ៍ពិធីបុណ្យផ្កាយអនឡាញ២០២០ (សូមមើលLinkខាងក្រោម) ដូចជារបៀបតុបតែងដើមឫស្សីតារាណាបាតា សិក្ខាសាលាអនឡាញស្តីពីការបង្កើតគំនូរជីវចល ការបញ្ចាំងគំនូរជីវចល ដែលបានទទួលពាន់រង្វាន់ Digicon6 របៀបស្លៀកសម្លៀកបំពាក់ប្រពៃណីរបស់ជប៉ុន និងកម្ពុជា “យូកាតា” និង “ក្សិន” របៀបបត់ក្រដាស “អូរិហ្គុមិ” និងធ្វើគ្រឿងអលង្ការ របៀបធ្វើបង្ហែមជប៉ុន និងកម្មវិធីជាច្រើនទៀត។ កាលវិភាគពេលវេលានៃសកម្មភាពនីមួយៗមានភ្ជាប់ជាមួយ។

សម្រាប់ការសាកសួរព័ត៌មាន សូមទាក់ទងមកកាន់ផ្នែកវប្បធម៌ និងព័ត៌មាននៃស្ថានទូតជប៉ុន តាមរយៈទូរស័ព្ទលេខ ០២៣ ២១៧ ១៦១ (លេខភ្ជាប់បន្ត ១១២១) ឬផ្ញើអ៊ីម៉ែលមក៖ info.jpn@pp.mofa.go.jp។ សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីពិធីបុណ្យនេះ សូមចូលទៅកាន់ទំព័រហ្វេសប៊ុកនៃពិធីបុណ្យផ្កាយអនឡាញ២០២០៖ <https://www.facebook.com/events/2018916258233236/>។

ពិធីបុណ្យផ្កាយ អនឡាញ ២០២០

ONLINE TANABATA 2020

ថ្ងៃសៅរ៍ ទី១១ ខែកក្កដា
11 July (SAT)

ថ្ងៃអាទិត្យ ទី១២ ខែកក្កដា
12 July (SUN)

9:00	ការប្រកាសបើក "ពិធីបុណ្យផ្កាយអនឡាញ២០២០" Opening Video of "Online Tanabata 2020"
10:00	របៀបបត់ក្រដាស "អូរីហ្គាមិ" ក្នុងពិធីបុណ្យផ្កាយអនឡាញ២០២០ Origami Session for "Online Tanabata 2020"
11:00	របៀបធ្វើបង្កែមជប៉ុន ដោយចុងកៅលោកទូតជប៉ុន (Matcha Pudding :បង្កែមរសជាតិតៃបៃតង) Japanese Dessert "Matcha Pudding" by Mr. Sakamoto, Japanese Ambassador's Chef
12:00	ភាសាជប៉ុនចុងសប្តាហ៍ (ពាក្យជប៉ុនទាក់ទងនឹងពិធីបុណ្យផ្កាយ) Japanese Weekend (Japanese words related to Tanabata Festival)
14:00-16:00	សិក្ខាសាលាអនឡាញ ស្តីពីការបង្កើតគំនូរដើរចលនា Online Animation Workshop by Social Compass
17:00	របៀបស្លៀកសម្លៀកបំពាក់យុកាតា How to wear Yukata by CJCC
18:00	ចំណាប់អារម្មណ៍របស់អតីតអ្នកស្ម័គ្រចិត្ត"ពិធីបុណ្យផ្កាយ" Impression Sharing by Ex-volunteers of Tanabata Festival
19:30	បទចម្រៀងតាណាបាតា ជាមួយឧបករណ៍តន្ត្រីខ្មែរ ដោយ តន្ត្រីករព្យាណូ អ្នកស្រី ហ្វូជីវ៉ារ៉ាមីវ៉ាកូ រឹងតន្ត្រីលោក សាយ គុលា និងសមាជិក និងក្រុមចម្រៀងបុគ្គលិកស្ថានទូតជប៉ុន Tanabata Song × Khmer Instruments by Fujiwara Miwako, Say Tola & his friends with Japanese Embassy Choir
20:00	DigiCon6 ការបញ្ចាំងគំនូរដើរចលនា DigiCon6 Animation Screening

9:00	តោះសាកល្បងរៀនភាសាជប៉ុនជាមួយគ្នាតាមរយៈអនឡាញ Let's experience Japanese Online Class by CJCC
10:00	របៀបបត់ក្រដាស "អូរីហ្គាមិ" ធ្វើជាគ្រឿងអលង្ការ "ក្រវិល" ដោយអ្នកគ្រូ យុគី Origami Accessary by Nihongo Partner, Yuki-Sensei
11:00	របៀបធ្វើបង្កែមជប៉ុន ដោយចុងកៅលោកទូតជប៉ុន (Dango : នំអ៊ីចង្កាក់) Japanese Dessert "Dango" by Mr. Sakamoto, Japanese Ambassador's Chef
12:00	តោះទស្សនាវីដេអូ JICA "ទឹកវិលជុំ! តើអីគេទៅ?" Watty & Indy's Video on Sewage by JICA
14:00-16:00	សិក្ខាសាលាអនឡាញ ស្តីពីការបង្កើតគំនូរដើរចលនា Online Animation Workshop by Social Compass
17:00	របៀបស្លៀកក្បិនខ្មែរ How to wear Cambodian Traditional Clothes "Kben" by CJCC
18:00	លទ្ធផលនៃការប្រកួតរូបថតនៃពិធីបុណ្យផ្កាយ Result of Photo Challenge by CJCC
19:30	បទចម្រៀងអាភ័បពីយ៉ា ដោយក្រុមតន្ត្រីភ្នំស្រីក Worldship Orchestra និង Angkor Youth Orchestra Arapiya Song by Worldship Orchestra and Angkor Youth Orchestra
20:00	រឿងនិទានតាណាបាតាដោយនិស្សិតខ្មែរ កញ្ញា សុត្រ ឧត្តមចរិយា Tanabata Story Animation by Ms. Soth Outdomchakriya

Let's join "Online Tanabata 2020"
at our event page



Co-organizer:

